



2016/0152(COD)

16.2.2017

EMENDI 252 - 434

Abbozz ta' rapport
Róza Gräfin von Thun und Hohenstein
(PE595.745v01-00)

dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar l-indirizzar tal-imblukkar ġeografiku u forom oħrajn ta' diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi fi ħdan is-suq intern u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE

Proposta għal regolament
(COM(2016)0289 – C8-0192/2016 – 2016/0152(COD))

Emenda 252
Marlene Mizzi

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Dan ir-Regolament **ghandu l-ghan** li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza **jew tal-post tal-istabbiliment** tal-konsumaturi.

Emenda

1. **L-ghan ta'** dan ir-Regolament **huwa** li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni **mhux ġustifikata** abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità **jew** tal-post tar-residenza tal-konsumaturi **u billi jiddefinixxi sitwazzjonijiet li fihom it-trattament differenti ma jistax jiġi ġustifikat skont l-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2006/123/KE.**

Or. en

Emenda 253
Anneleen Van Bossuyt

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Dan ir-Regolament **ghandu l-ghan** li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi.

Emenda

1. **L-ghan ta'** dan ir-Regolament **huwa** li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni **mhux ġustifikata** abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi **u billi jiddefinixxi sitwazzjonijiet li fihom it-trattament differenti ma jistax jiġi ġustifikat skont l-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2006/123/KE.**

Or. en

Emenda 254

Dita Charanzová, Jasenko Selimovic, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Proposta għal regolament Artikolu 1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Dan ir-Regolament għandu l-għan li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment *tal-klijenti*.

Emenda

1. Dan ir-Regolament għandu l-għan li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza, *tal-post temporanju* jew tal-post tal-istabbiliment *tal-konsumaturi u sabiex jissupplimenta aktar l-Artikolu 20 tad-Direttiva 2006/123/KE*.

Or. en

Emenda 255

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament Artikolu 1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Dan ir-Regolament *għandu l-għan* li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza *jew tal-post tal-istabbiliment* tal-konsumaturi.

Emenda

1. *L-għan ta'* dan ir-Regolament *huwa* li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern *u li jikseb livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur* billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità *jew* tal-post tar-residenza tal-konsumaturi.

Or. en

Emenda 256

Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Dan ir-Regolament għandu l-għan li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza **jew tal-post tal-istabbiliment** tal-konsumaturi.

Emenda

1. Dan ir-Regolament għandu l-għan li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni ***mhux ġustifikata*** abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità **jew** tal-post tar-residenza tal-konsumaturi.

Or. en

Emenda 257
Inese Vaidere

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Dan ir-Regolament għandu l-għan li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi.

Emenda

1. Dan ir-Regolament għandu l-għan li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza, ***tal-post tal-lok temporanju*** jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi.

Or. en

Emenda 258
Sabine Verheyen, Angelika Niebler

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Dan ir-Regolament m'għandux jirrestringi l-libertà imprenditorjali u l-libertà kuntrattwali stabbiliti fl-Artikolu 16 tal-Karta tad-Drittijiet

Emenda 259

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Morten Løkkegaard

Proposta ghal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

2. Dan ir-Regolament *japplika għas-sitwazzjonijiet li ġejjin:*

Emenda

2. Dan ir-Regolament *ma japplikax għal sitwazzjonijiet purament interni, fejn l-elementi rilevanti kollha tat-tranzazzjoni huma limitati għal Stat Membru wiehed.*

Emenda 260

Virginie Rozière

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

2. Dan ir-Regolament japplika għas-sitwazzjonijiet li ġejjin:

(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.)

Emenda 261

Dita Charanzová, Kaja Kallas

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) fejn in-negozjant ibigh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru iehor għajr l-Istat

Emenda

imhassar

Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza jew il-post ta' stabbiliment;

Or. en

Emenda 262
Marlene Mizzi

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru ieħor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza ***jew il-post ta' stabbiliment;***

Emenda

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru ieħor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza;

Or. en

Emenda 263
Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru ieħor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza ***jew il-post ta' stabbiliment;***

Emenda

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru ieħor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza;

Or. en

Emenda 264
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta ghal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru iehor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza ***jew il-post ta' stabbiliment***;

Emenda

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru iehor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza;

Or. en

Emenda 265
Dennis de Jong

Proposta ghal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru iehor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza ***jew il-post ta' stabbiliment***;

Emenda

(a) fejn in-negozjant ***jew il-fornitur*** ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru iehor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza ***jew il-post ta' stabbiliment***;

Or. en

Emenda 266
Inese Vaidere

Proposta ghal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru iehor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza ***jew il-post ta' stabbiliment***;

Emenda

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru iehor għajr l-Istat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza, ***il-post tal-lok temporanju*** jew il-post ta' stabbiliment;

Emenda 267

Dita Charanzová, Kaja Kallas

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fl-istess Stat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment, imma l-konsumatur huwa ċittadin ta' Stat Membru ieħor;

imhassar

Emenda 268

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fl-istess Stat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment, imma l-konsumatur huwa ċittadin ta' Stat Membru ieħor;

(b) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, f' Stat Membru, u l-konsumatur huwa ċittadin ta' Stat Membru ieħor;

Emenda 269

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fl-istess Stat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza ***jew il-post tal-istabbiliment***, imma l-konsumatur huwa ċittadin ta' Stat Membru ieħor;

Emenda

(b) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fl-istess Stat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza, imma l-konsumatur huwa ċittadin ta' Stat Membru ieħor;

Or. en

Emenda 270
Marlene Mizzi

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fl-istess Stat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza ***jew il-post tal-istabbiliment***, imma ***l-konsumatur*** huwa ċittadin ta' Stat Membru ieħor;

Emenda

(b) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fl-istess Stat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza, imma huwa ċittadin ta' Stat Membru ieħor;

Or. en

Emenda 271
Dennis de Jong

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) fejn in-negozjant ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fl-istess Stat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza

Emenda

(b) fejn in-negozjant ***jew il-fornitur*** ibiġh prodotti, jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fl-istess Stat Membru li fih il-konsumatur għandu l-post tar-

jew il-post tal-istabbiliment, imma l-konsumatur huwa ċittadin ta' Stat Membru ieħor;

residenza jew il-post tal-istabbiliment, imma l-konsumatur huwa ċittadin ta' Stat Membru ieħor;

Or. en

Emenda 272

Dita Charanzová, Kaja Kallas

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) fejn in-negozjant ibiġh prodotti jew jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru li fih il-konsumatur qed joqgħod b'mod temporanju mingħajr ma jgħix f'dak l-Istat Membru jew mingħajr ma għandu post ta' stabbiliment f'dak l-Istat Membru.

imhassar

Or. en

Emenda 273

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) fejn in-negozjant ibiġh prodotti jew jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru li fih il-konsumatur qed joqgħod b'mod temporanju mingħajr ma jgħix f'dak l-Istat Membru **jew mingħajr ma għandu post ta' stabbiliment f'dak l-Istat Membru.**

(c) fejn in-negozjant ibiġh prodotti jew jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru li fih il-konsumatur qed joqgħod b'mod temporanju mingħajr ma jgħix f'dak l-Istat Membru.

Or. en

Emenda 274

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) fejn in-negozjant ibiġh prodotti jew jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru li fih il-konsumatur qed joqgħod b'mod temporanju minghajr ma jgħix f'dak l-Istat Membru ***jew minghajr ma għandu post ta' stabbiliment f'dak l-Istat Membru.***

Emenda

(c) fejn in-negozjant ibiġh prodotti jew jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru li fih il-konsumatur qed joqgħod b'mod temporanju minghajr ma jgħix f'dak l-Istat Membru.

Or. en

Emenda 275

Marlene Mizzi

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) fejn in-negozjant ibiġh prodotti jew jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru li fih il-konsumatur qed joqgħod b'mod temporanju minghajr ma jgħix f'dak l-Istat Membru ***jew minghajr ma għandu post ta' stabbiliment f'dak l-Istat Membru.***

Emenda

(c) fejn in-negozjant ibiġh prodotti jew jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru li fih il-konsumatur qed joqgħod b'mod temporanju minghajr ma jgħix f'dak l-Istat Membru.

Or. en

Emenda 276

Dennis de Jong

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) fejn in-negozjant ibiġh prodotti jew jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru li fih il-konsumatur qed joqgħod b'mod temporanju mingħajr ma jgħix f'dak l-Istat Membru jew mingħajr ma għandu post ta' stabbiliment f'dak l-Istat Membru.

Emenda

(c) fejn in-negozjant ***jew il-fornitur*** ibiġh prodotti jew jipprovdi servizzi, jew ifittex li jagħmel dan, fi Stat Membru li fih il-konsumatur qed joqgħod b'mod temporanju mingħajr ma jgħix f'dak l-Istat Membru jew mingħajr ma għandu post ta' stabbiliment f'dak l-Istat Membru.

Or. en

Emenda 277

Lambert van Nistelrooij

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. Dan ir-Regolament ma għandux jirriżulta f'obbligu għan-negozjant biex iħallas spejjeż addizzjonali f'każijiet fejn konsumatur jeżerċita d-dritt tiegħu ta' rtirar f'konformità mad-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill^{1a}. L-ispejjeż meħtieġa biex il-prodotti jinġiebu f'konformità ma jinkludux spejjeż ta' posta jew ta' trasport li huma addizzjonali għal dawk l-ispejjeż meħtieġa biex jiġu konsenjati prodotti kif speċifikat fil-kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess jew kif miftiehem.

^{1a} Id-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar drittijiet tal-konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 304, 22.11.2011, p.

Emenda 278
Vicky Ford, Daniel Dalton

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. *Dan ir-Regolament ma għandux jirriżulta f'obbligu għan-negozjant biex iħallas spejjeż addizzjonali f'każijiet fejn konsumatur jeżerċita d-dritt tiegħu ta' rtirar f'konformità mad-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill^{1a}. L-ispejjeż meħtieġa biex il-prodotti jinġiebu f'konformità ma jinkludux spejjeż ta' posta jew ta' trasport li huma addizzjonali għal dawk l-ispejjeż meħtieġa biex jiġu konsenjati prodotti kif speċifikat fil-kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess jew kif miftiehem.*

^{1a} *Id-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar drittijiet tal-konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 64).*

Emenda 279
Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

**Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. Dan ir-Regolament ma japplikax għal sitwazzjonijiet purament interni li ma għandhom l-ebda element estranju.

Or. en

**Emenda 280
Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake**

**Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Dan ir-Regolament ma japplikax għall-attivitajiet imsemmija *fl-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 2006/123/KE*.

3. Dan ir-Regolament ma japplikax għall-attivitajiet imsemmija *fil-punti (a) sa (c), (e) u (f), u (h) sa (l) tal-Artikolu 2(2) (a), (b), (c), (e), (f), (h), (i), (j), (k), (l) tad-Direttiva 2006/123/KE*.

Or. en

**Emenda 281
Herbert Dorfmann, Kinga Gál, Nils Torvalds, Josep-Maria Terricabras, Andrejs Mamikins, Ramon Tremosa i Balcells, Izaskun Bilbao Barandica, Csaba Sógor, Jill Evans, Ian Hudghton, Ádám Kósa, Andor Deli, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, László Tóké, Patricija Šulin, Julia Reda**

**Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Dan ir-Regolament ma japplikax għall-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 2006/123/KE.

3. Dan ir-Regolament ma japplikax għall-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 2(2) *tad-Direttiva 2006/123/KE, bl-eċċezzjoni tal-punt (g) fl-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 2006/123/KE*.

Emenda 282
Marlene Mizzi

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Dan ir-Regolament ma japplikax għall-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 2006/123/KE.

Emenda

3. Dan ir-Regolament ma japplikax għall-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 2006/123/KE **u għal attivitajiet ta' sitwazzjonijiet nazzjonali purament interni, fejn l-elementi rilevanti kollha tal-bejgħ ta' prodotti jew servizzi huma limitati għal Stat Membru wieħed u l-konsumatur huwa ċittadin tal-istess Stat Membru.**

Or. en

Emenda 283
Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Sergio Gutiérrez Prieto

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3a. Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli dwar id-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati, b'mod partikolari d-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill^{1a}.

^{1a} Id-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (ĠU L 167, 22.6.2001,

p.10).

Or. en

Emenda 284
Anneleen Van Bossuyt

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4a. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa r-regoli applikabbli fir-rigward tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati, b'mod partikolari r-regoli previsti fid-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill^{1a}.

^{1a} *Id-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10).*

Or. en

Emenda 285
Dennis de Jong

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4a. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa r-regoli applikabbli fir-rigward tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati, b'mod partikolari r-regoli previsti fid-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill^{1a}.

^{1a} Id-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10).

Or. en

Emenda 286
Marlene Mizzi

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4a. *Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa r-regoli applikabbli fir-rigward tad-drittijiet tal-awtur u dawk relatati.*

Or. en

Emenda 287
Dennis de Jong

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

5. Dan ir-Regolament **ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt** tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. **Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderiegi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament**

5. Dan ir-Regolament **għandu jkun minghajr preġudizzju għad-dritt** tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili **u kummerċjali.**

Emenda 288
Antanas Guoga

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Dan ir-Regolament **ma għandux jaffettwa l-atti** tad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni gudizzjarja fi kwistjonijiet civili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negożjant jidderiegi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012.

Emenda

5. Dan ir-Regolament **għandu jkun minghajr preġudizzju għall-atti** tad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni gudizzjarja fi kwistjonijiet civili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negożjant jidderiegi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. **Meta negożjant ikun qed jaġixxi skont l-Artikoli 3, 4 u 5 ta' dan ir-Regolament, m'għandux jitqies abbażi ta' dawn ir-raġunijiet biss li huwa jew hija qed jidderieġu b'mod attiv l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn Stat Membru iehor fejn il-konsumatur għandu post tar-residenza.**

Emenda 289
Maria Grapini

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt tal-Unjoni dwar il-

Emenda

5. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt tal-Unjoni dwar il-

kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012.

kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. ***B'mod partikolari, meta negozjant jaġixxi f'konformità mal-Artikoli 3, 4 u 5 u, irrispettivament min-nazzjonalità jew il-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment tiegħu jew tagħha, ma jimblukkax jew ma jillimitax l-aċċess għall-interfaċċi online tiegħu jew tagħha, ma jidderieġix lill-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online li hija differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur inizjalment aċċessa, diment li l-konsumatur ma jkunx ta l-kunsens esplicitu tiegħu jew tagħha għal tali ridirezzjonar, meta negozjant ma japplikax kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għal oġġetti jew l-ghoti ta' servizzi f'sitwazzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, jew meta n-negozjant jaċċetta strumenti ta' pagament mahruġa fi Stat Membru iehor fuq bażi nondiskriminatorja, in-negozjant ma għandux jitqies, sempliċiment minhabba r-raġunijiet ta' hawn fuq, bhala li qed jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju. Madankollu, għandha titwettaq analiżi fuq bażi ta' każ b'każ biex jiġi aċċertat jekk hemmx elementi addizzjonali li jmorru lil hinn mis-sempliċi konformità mad-dispożizzjonijiet obbligatorji, u jekk dan jikkostitwixxix prova li minnha jista' jiġi konkluż li n-negozjant ried li jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju.***

Or. ro

Emenda 290

Marco Zullo

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderiegi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012.

Emenda

5. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderiegi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. ***B'mod partikolari, fejn, skont l-Artikoli 3, 4 u 5 ta' dan ir-Regolament, negozjant jipprovdi lill-konsumaturi fl-Istati Membri kollha aċċess nondiskriminatorju għall-interfaċċa online tiegħu jew tagħha, jew f'kazijiet fejn in-negozjant ma jidderigix lill-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tiegħu jew tagħha li hija differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa, jew f'kazijiet fejn in-negozjant ma japplikax termini u kundizzjonijiet differenti ta' aċċess meta jbigħ oġġetti jew jipprovdi servizzi fis-sitwazzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, jew f'kazijiet fejn in-negozjant jaċċetta strumenti ta' pagament ta' Stat Membru iehor fuq bażi nondiskriminatorja, huwa jew hija ma jistghux jitqiesu bhala li qed jidderiegu l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali ta' domicilju, sakemm huwa jew hija ma jurux intenzjoni ċara biex jidderiegu l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn dak l-Istat Membru.***

Emenda 291**Dita Charanzová, Kaja Kallas, Morten Løkkegaard****Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 5***Test propost mill-Kummissjoni*

5. Dan ir-Regolament ***ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt*** tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012.

Emenda

5. Dan ir-Regolament ***għandu jkun minghajr preġudizzju għad-dritt*** tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. ***B'mod partikolari, meta negozjant jaġixxi f'konformità mal-Artikoli 3, 4 u 5, ma jimblukkax jew ma jillimitax l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċa online tiegħu jew tagħha, ma jidderiġix lill-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tiegħu jew tagħha li hija differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur inizjalment aċċessa, irrISPettivament min-nazzjonalità jew il-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment tagħhom, ma japplikax kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess meta jbigħ prodotti jew jipprovdi servizzi f'sitwazzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, jew meta n-negozjant jaċċetta strumenti ta' pagament mahruġa fi Stat Membru iehor fuq bażi nondiskriminatorja, dak in-negozjant ma għandux jitqies, minhabba dawn ir-raġunijiet wahedhom, bhala li qed jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju.***

Emenda 292
Inese Vaidere

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Dan ir-Regolament **ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt** tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderiegi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012.

Emenda

5. Dan ir-Regolament **għandu jkun minghajr preġudizzju għad-dritt** tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderiegi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008, u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. **B'mod partikolari, meta negozjant li jaġixxi f'konformità mal-Artikoli 3, 4 u 5, ma jimblukkax jew ma jillimitax l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċa online tiegħu jew tagħha, ma jidderigix lill-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tiegħu jew tagħha li hija differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur ried inizjalment aċċessa, irrISPettivament min-nazzjonalità jew il-post tar-residenza, il-post tal-lok temporanju jew il-post tal-istabiliment tagħhom, ma japplikax kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess meta jbigħ prodotti jew jipprovdi servizzi f'sitwazzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament jew meta n-negozjant jaċċetta strumenti ta' pagament mahruġa fi Stat Membru iehor fuq bażi nondiskriminatorja, dak in-negozjant ma għandux jitqies bhala li qed jidderiegi l-**

Emenda 293

Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt, Sergio Gutiérrez Prieto

**Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 5**

Test propost mill-Kummissjoni

5. Dan ir-Regolament *ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt* tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni gudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. *Il-konformità* ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderiegi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012.

Emenda

5. Dan ir-Regolament *għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-dritt* tal-Unjoni *applikabbli* dwar il-kooperazzjoni gudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. *Is-sempliċi konformità* ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderiegi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. *B'mod partikolari, meta negozjant, li jaġixxi f'konformità mal-Artikoli 3, 4 u 5, ma jimblukkax jew ma jillimitax l-aċċess tal-konsumatur għall-interfaċċa online tiegħu, ma jidderiegi jew ma jidderieghiex lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online tiegħu li l-konsumatur oriġinarjament ried aċċess, irrispettivament min-nazzjonalità jew il-post tar-residenza tiegħu jew tagħha, ma japplikax kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess f'sitwazzjonijiet ipprovduti minn dan ir-Regolament, dak in-negozjant ma jistax jitqies, unikament abbażi ta' dawn ir-raġunijiet, bhala li qed jidderiegi l-attivitajiet tiegħu lejn l-Istat Membru li fih il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju tiegħu*

jew tagħha.

Or. en

Emenda 294
Marlene Mizzi

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet civili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma **għandhiex tkun interpretata li timplika li** n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha **lejn l-Istat** Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali **jew id-domiċilju** fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012.

Emenda

5. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet civili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament **u b'mod partikolari attivitajiet tan-negozjanti f'konformità mal-Artikoli 3, 4 u 5 ta' dan ir-Regolament** ma **għandhomx ikunu interpretati li jimplikaw li** n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha **biex b'mod attiv javviċina konsumaturi individwali fl-Istat** Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012, **fis-sitwazzjonijiet meta ma jkunux qed jimblukaw jew jillimitaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċa online tiegħu/tagħha, ma jidderiġux lill-konsumaturi lejn interfaċċa online differenti u mhux qed japplikaw kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess jew ipprezzar.**

Or. en

Emenda 295
Julia Reda

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. ***Il-konformità ma'*** dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012.

Emenda

5. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-atti tad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. ***Is-sempliċi konformità mal-Artikoli 3, 4 u 5 ta'*** dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012, ***sakemm l-eżistenza ta' elementi adizzjonali ohra ma tindikax li n-negozjant jidderieġi l-attivitajiet kummerċjali jew professjonali tiegħu jew tagħha lejn tali Stat Membru.***

Or. en

Emenda 296

Vicky Ford, Daniel Dalton

Proposta għal regolament

Artikolu 1 – paragrafu 5a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

5a. ***Bejjiegħa żgħar u mikrointrapriži ma għandhomx jivverifikaw il-post tal-konsumaturi li lili jixtiequ jbigħu. Meta negozjant għandu obbligu li jikkonkludi kuntratti mal-konsumaturi li jirrisjedu f'pajjiż li huma mhux jimmiraw, huwa neċessarju li jiġi żgurat li tapplika l-liġi tan-negozjant.***

Emenda

5a. ***Bejjiegħa żgħar u mikrointrapriži ma għandhomx jivverifikaw il-post tal-konsumaturi li lili jixtiequ jbigħu. Meta negozjant għandu obbligu li jikkonkludi kuntratti mal-konsumaturi li jirrisjedu f'pajjiż li huma mhux jimmiraw, huwa neċessarju li jiġi żgurat li tapplika l-liġi tan-negozjant.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ċertezza legali għall-SMEs.

Emenda 297
Marlene Mizzi

Proposta ghal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. Meta d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ikunu f'kunflitt mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2006/123/KE, id-dispożizzjonijiet *ta'* dan ir-Regolament għandhom jipprevalu.

Emenda

6. Meta d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ikunu f'kunflitt mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2006/123/KE, id-dispożizzjonijiet *u l-obbligi speċifiċi għan-negozjanti* f'dan ir-Regolament għandhom jipprevalu.

Or. en

Emenda 298
Dennis de Jong

Proposta għal regolament
Artikolu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 1a

Kamp ta' applikazzjoni

- 1. Dan ir-Regolament ma japplikax għal sitwazzjonijiet purament interni li fihom l-attivitajiet kollha jkunu limitati f'kull aspett għal Stat Membru wiehed.***
- 2. Dan ir-Regolament ma japplikax għall-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 2006/123/KE.***
- 3. Dan ir-Regolament għandu jkun minghajr preġudizzju għar-regoli applikabbli għall-qasam tat-tassazzjoni.***
- 4. Meta d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ikunu f'kunflitt mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2006/123/KE, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom jipprevalu.***
- 5. Dan ir-Regolament ma għandux***

jirriżulta f'obbligu għan-negozjant biex iħallas spejjeż addizzjonali f'każijiet fejn konsumatur jeżerċita d-dritt tiegħu ta' rtirar f'konformità mad-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill^{1a}. L-ispejjeż meħtieġa biex il-prodotti jinġiebu f'konformità ma jinkludux spejjeż ta' posta jew ta' trasport li huma addizzjonali għal dawk l-ispejjeż meħtieġa biex jiġu konsenjati prodotti kif speċifikat fil-kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess jew kif miftiehem.

^{1a} Id-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar drittijiet tal-konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 64).

Or. en

Emenda 299
Marlene Mizzi

Proposta għal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) "klijent" tfisser konsumaturi, jew impriżi, li huma ċittadini tal-Istat Membru jew għandhom il-post tar-residenza jew tal-istabbiliment tagħhom fi Stat Membru, u għandhom l-intenzjoni li jixtru jew jixtru prodotti jew servizzi fi hdan l-Unjoni, hlief għal bejgħ mill-ġdid;

imħassar

Or. en

Emenda 300

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose

Proposta għal regolament

Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

**(c) "klijent" tfisser konsumaturi, jew imhassar
imprizi, li huma ċittadini tal-Istat
Membru jew għandhom il-post tar-
residenza jew tal-istabiliment tagħhom fi
Stat Membru, u għandhom l-intenzjoni li
jixtru jew jixtru prodotti jew servizzi fi
hdan l-Unjoni, hlief għal bejgh mill-ġdid;**

Or. en

Emenda 301

Antanas Guoga

Proposta għal regolament

Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

**(c) "klijent" tfisser konsumaturi, jew imhassar
imprizi, li huma ċittadini tal-Istat
Membru jew għandhom il-post tar-
residenza jew tal-istabiliment tagħhom fi
Stat Membru, u għandhom l-intenzjoni li
jixtru jew jixtru prodotti jew servizzi fi
hdan l-Unjoni, hlief għal bejgh mill-ġdid;**

Or. en

Emenda 302

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Proposta għal regolament

Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) "klijent" tfisser konsumaturi, jew impriži, li huma ċittadini tal-Istat Membru jew għandhom il-post tar-residenza jew tal-istabbiliment tagħhom fi Stat Membru, u għandhom l-intenzjoni li jixtru jew jixtru prodotti jew servizzi fi hdan l-Unjoni, **hlief** għal **bejgħ** mill-ġdid;

Emenda

(c) "klijent" tfisser konsumaturi, jew impriži, li huma ċittadini tal-Istat Membru jew għandhom il-post tar-residenza jew tal-istabbiliment tagħhom fi Stat Membru, u għandhom l-intenzjoni li jixtru jew jixtru, **taht kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess**, prodotti jew servizzi fi hdan l-Unjoni, **biss** għal **użu aħħari u bl-esklużjoni tal-bejgħ** mill-ġdid, **kiri, jew it-trasformazzjoni jew l-ipproċessar fuq skala kummerċjali**;

Or. en

Emenda 303
Dennis de Jong

Proposta għal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) "klijent" tfisser konsumaturi, jew impriži, li huma ċittadini tal-Istat Membru jew għandhom il-post tar-residenza jew tal-istabbiliment tagħhom fi Stat Membru, u għandhom l-intenzjoni li jixtru jew jixtru prodotti jew servizzi fi hdan l-Unjoni, **hlief** għal **bejgħ mill-ġdid**;

Emenda

(c) "klijent" tfisser konsumaturi, jew impriži, li huma ċittadini tal-Istat Membru jew għandhom il-post tar-residenza jew tal-istabbiliment tagħhom fi Stat Membru, u għandhom l-intenzjoni li jixtru jew jixtru prodotti jew servizzi fi hdan l-Unjoni;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-konsumaturi mhux se jkunu jistgħu jgawdu l-benefiċċji tat-tmiem tal-imblukkar ġeografiku mhux ġustifikat jekk ma tiġix koperta l-katina tal-provvista kollha.

Emenda 304
Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt, Sergio Gutiérrez Prieto

Proposta għal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) "kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess" tfisser it-termini, il-kundizzjonijiet u l-informazzjoni l-oħra kollha, inklużi l-prezzijiet tal-bejgħ, li jirregolaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-prodotti u s-servizzi offruti għall-bejgħ minn negozjant, li huma stabbiliti, applikati u magħmula disponibbli għall-pubbliku ingenerali minn jew f'isem in-negozjant u li japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim innegozjat b'mod individwali bejn in-negozjant u l-konsumatur;

Emenda

(d) "kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess" tfisser it-termini, il-kundizzjonijiet u l-informazzjoni l-oħra kollha, inklużi l-prezzijiet **netti** tal-bejgħ, li jirregolaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-prodotti u s-servizzi offruti għall-bejgħ minn negozjant, li huma stabbiliti, applikati u magħmula disponibbli għall-pubbliku ingenerali minn jew f'isem in-negozjant u li japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim innegozjat b'mod individwali bejn in-negozjant u l-konsumatur;

Or. en

Emenda 305

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament

Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) "kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess" tfisser it-termini, il-kundizzjonijiet u l-informazzjoni l-oħra kollha, inklużi l-prezzijiet tal-bejgħ, li jirregolaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-prodotti u s-servizzi offruti għall-bejgħ minn negozjant, li huma stabbiliti, applikati u magħmula disponibbli għall-pubbliku ingenerali minn jew f'isem in-negozjant u li japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim innegozjat b'mod individwali bejn in-negozjant u l-konsumatur;

Emenda

(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.)

Or. en

Emenda 306

Dita Charanzová, Kaja Kallas

Proposta għal regolament

Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) "kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess" tfisser it-termini, il-kundizzjonijiet u l-informazzjoni l-oħra kollha, inklużi l-prezzijiet tal-bejgħ, li jirregolaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-prodotti u s-servizzi offruti għall-bejgħ minn negozjant, li huma stabbiliti, applikati u magħmula disponibbli għall-pubbliku ingenerali minn jew f'isem in-negozjant u li japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim innegozjat b'mod individwali bejn in-negozjant u l-konsumatur;

Emenda

(d) "kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess" tfisser it-termini, il-kundizzjonijiet u l-informazzjoni l-oħra kollha, inklużi l-prezzijiet **netti** tal-bejgħ, **ir-reqwiżiti bbażati fuq il-prefissi tat-telefown**, li jirregolaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-prodotti u s-servizzi offruti għall-bejgħ minn negozjant, li huma stabbiliti, applikati u magħmula disponibbli għall-pubbliku ingenerali minn jew f'isem in-negozjant u li japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim innegozjat b'mod individwali bejn in-negozjant u l-konsumatur;

Or. en

Emenda 307
Eva Maydell

Proposta għal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

(e) "prodotti" tfisser kwalunkwe oġġett tangibbli u mobbli, bl-eċċezzjoni ta' oġġetti mibjugħa permezz tal-eżekuzzjoni jew mod ieħor bl-awtorità tal-ligi; ***l-ilma, il-gass u l-elettriku għandhom jitqiesu bhala prodotti fis-sens ta' dan ir-Regolament fejn dawn jitqieghdu għall-bejgħ f'volum limitat jew fi kwantità stabbilita;***

Emenda

(e) "prodotti" tfisser kwalunkwe oġġett tangibbli u mobbli, bl-eċċezzjoni ta' oġġetti mibjugħa permezz tal-eżekuzzjoni jew mod ieħor bl-awtorità tal-ligi;

Or. en

Emenda 308
Antanas Guoga

Proposta għal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

(e) "prodotti" tfisser kwalunkwe oġġett tangibbli u mobbli, bl-eċċezzjoni ta' oġġetti mibjugħa permezz tal-eżekuzzjoni jew mod ieħor bl-awtorità tal-liġi; ***l-ilma, il-gass u l-elettriku għandhom jitqiesu bhala prodotti fis-sens ta' dan ir-Regolament fejn dawn jitqieghdu għall-bejgħ f'volum limitat jew fi kwantità stabbilita;***

Emenda

(e) "prodotti" tfisser kwalunkwe oġġett tangibbli u mobbli, bl-eċċezzjoni ta' oġġetti mibjugħa permezz tal-eżekuzzjoni jew mod ieħor bl-awtorità tal-liġi;

Or. en

Emenda 309

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt, Sergio Gutiérrez Prieto

Proposta għal regolament

Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

(f) "interfaċċa online" tfisser kwalunkwe softwer, inklużi siti web u applikazzjonijiet, imhaddma minn jew f'isem negozjant, li għandu r-rwol li jagħti aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi tan-negozjant lill-konsumaturi bl-għan li jidhlu fi tranżazzjoni kummerċjali fir-rigward ta' dawk il-prodotti u s-servizzi;

Emenda

(f) "interfaċċa online" tfisser kwalunkwe softwer, inklużi siti web ***kollha jew parti minnhom*** u applikazzjonijiet, imhaddma minn jew f'isem negozjant, li għandu r-rwol li jagħti aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi tan-negozjant lill-konsumaturi bl-għan li jidhlu fi tranżazzjoni kummerċjali fir-rigward ta' dawk il-prodotti u s-servizzi;

Or. en

Emenda 310

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament

Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

(f) "interfaċċa online" tfisser kwalunkwe softwer, inklużi siti web u

Emenda

(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.)

applikazzjonijiet, imhaddma minn jew f'isem negozjant, li għandu r-rwol li jagħti aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi tan-negozjant lill-konsumaturi bl-għan li jidhlu fi tranżazzjoni kummerċjali fir-rigward ta' dawk il-prodotti u s-servizzi;

Or. en

Emenda 311

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake

Proposta għal regolament

Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

(f) "interfaċċa online" tfisser kwalunkwe softwer, inklużi siti web u applikazzjonijiet, imhaddma minn jew f'isem negozjant, li għandu r-rwol li jagħti aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi tan-negozjant lill-konsumaturi bl-għan li jidhlu fi tranżazzjoni kummerċjali fir-rigward ta' dawk il-prodotti u s-servizzi;

Emenda

(f) "interfaċċa online" tfisser kwalunkwe softwer, inklużi siti web ***jew parti minn sit web*** u applikazzjonijiet, imhaddma minn jew f'isem negozjant, li għandu r-rwol li jagħti aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi tan-negozjant lill-konsumaturi bl-għan li jidhlu fi tranżazzjoni kummerċjali fir-rigward ta' dawk il-prodotti u s-servizzi;

Or. en

Emenda 312

Inese Vaidere

Proposta għal regolament

Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

(f) "interfaċċa online" tfisser kwalunkwe softwer, inklużi siti web u applikazzjonijiet, imhaddma minn jew f'isem negozjant, li għandu r-rwol li jagħti aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi tan-negozjant lill-konsumaturi bl-għan li jidhlu fi tranżazzjoni kummerċjali fir-rigward ta' dawk il-prodotti u s-servizzi;

Emenda

(f) "interfaċċa online" tfisser kwalunkwe softwer, inklużi siti web u applikazzjonijiet ***tas-software***, imhaddma minn jew f'isem negozjant, li għandu r-rwol li jagħti aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi tan-negozjant lill-konsumaturi bl-għan li jidhlu fi tranżazzjoni kummerċjali fir-rigward ta'

dawk il-prodotti u s-servizzi;

Or. en

Emenda 313
Dennis de Jong

Proposta għal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt ha (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ha) "fornitur" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li tipprovdi prodotti jew servizzi.

Or. en

Emenda 314
Franz Obermayr

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. In-negozjanti ma għandhomx, bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online tagħhom għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur.

imhassar

Or. de

Emenda 315
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. In-negozjanti ma għandhomx, bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online tagħhom għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza **jew mal-post tal-istabbiliment** tal-konsumatur.

Emenda

1. In-negozjanti ma għandhomx, bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online tagħhom għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità **jew** mal-post tar-residenza tal-konsumatur.

Or. en

Emenda 316

Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

**Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. ***In-negozjanti ma għandhomx***, bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, ***jimblukkaw jew jillimitaw*** l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online tagħhom għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza **jew mal-post tal-istabbiliment** tal-konsumatur.

Emenda

1. ***In-negozjant ma għandux***, bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, ***jimblukka jew jillimita*** l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online tagħhom għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità **jew** mal-post tar-residenza tal-konsumatur.

Or. en

Emenda 317

Dita Charanzová, Jasenko Selimovic, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

**Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. ***In-negozjanti*** ma għandhomx, bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online

Emenda

1. ***Negozjant u suq online*** ma għandhomx, bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-

tagħhom għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur.

interfaċċi online tagħhom għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post **temporanju, jew mal-post** tal-istabbiliment tal-konsumatur.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Abbażi tal-emenda tar-Rapporteur, filwaqt li tinżamm id-definizzjoni ta' konsumatur fit-test.

Emenda 318 **Inese Vaidere**

Proposta għal regolament **Artikolu 3 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. In-negozjanti ma għandhomx, bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online tagħhom għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur.

Emenda

1. In-negozjanti ma għandhomx, bl-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online tagħhom għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza, **mal-post tal-lok temporanju** jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur.

Or. en

Emenda 319

Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Olga Sehnalová, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament **Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online ***tagħhom*** li tkun differenti mill-

Emenda

In-negozjant ma għandux jidderieġi l-konsumatur lejn verżjoni tal-interfaċċa online ***tiegħu*** li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew

interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità, ta' post tar-residenza ***jew ta' post tal-istabiliment*** partikolari, sakemm il-konsumatur ma jagħtix il-kunsens esplicitu tiegħu jew tagħha qabel dan ir-ridirezzjonar.

b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità ***jew*** ta' post tar-residenza partikolari, sakemm il-konsumatur ma jagħtix il-kunsens esplicitu tiegħu jew tagħha qabel dan ir-ridirezzjonar.

Or. en

Emenda 320

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament

Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza ***jew mal-post tal-istabiliment*** tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità, ta' post tar-residenza ***jew ta' post tal-istabiliment*** partikolari, sakemm il-konsumatur ma jagħtix il-kunsens esplicitu tiegħu jew tagħha qabel dan ir-ridirezzjonar.

Emenda

In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità ***jew*** mal-post tar-residenza tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità ***jew*** ta' post tar-residenza partikolari, sakemm il-konsumatur ma jagħtix il-kunsens esplicitu tiegħu jew tagħha qabel dan ir-ridirezzjonar.

Or. en

Emenda 321

Dita Charanzová, Jasenko Selimovic, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur **originarjament** ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità, ta' post tar-residenza jew ta' post tal-istabbiliment partikolari, sakemm il-konsumatur ma **jagħtix il-kunsens** esplicitu tiegħu jew tagħha **qabel** dan ir-ridirezzjonar.

Emenda

In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post **temporanju, jew mal-post** tal-istabbiliment tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur **l-ewwel** ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità, ta' post tar-residenza jew ta' post **temporanju, jew ta' post** tal-istabbiliment partikolari, sakemm il-konsumatur ma **jkunx ta l-kunsens** esplicitu tiegħu jew tagħha **għal** dan ir-ridirezzjonar.

Or. en

Emenda 322
Inese Vaidere

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur originarjament ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità, ta' post tar-residenza jew ta' post tal-istabbiliment partikolari, sakemm il-konsumatur ma **jagħtix il-kunsens** esplicitu tiegħu jew tagħha **qabel** dan ir-

Emenda

In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur originarjament ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità, ta' post tar-residenza, **ta' post tal-lok temporanju** jew ta' post tal-istabbiliment partikolari, sakemm il-konsumatur ma **jagħtix il-kunsens** esplicitu tiegħu jew

ridirezzjonar.

tagħha qabel dan ir-ridirezzjonar.

Or. en

Emenda 323
Maria Grapini

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità, ta' post tar-residenza jew ta' post tal-istabbiliment partikolari, sakemm il-konsumatur ma *jagħtix il-kunsens* esplicitu tiegħu jew tagħha qabel dan ir-ridirezzjonar.

Emenda

In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità, ta' post tar-residenza jew ta' post tal-istabbiliment partikolari, sakemm il-konsumatur ma *jkunx ta l-kunsens* esplicitu tiegħu jew tagħha qabel dan ir-ridirezzjonar.

Or. ro

Emenda 324
Anneleen Van Bossuyt

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-

Emenda

In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, jidderieġu l-konsumaturi lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-

interfaċċa online li l-konsumatur **originarjament** ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità, ta' post tar-residenza jew ta' post tal-istabbiliment partikolari, sakemm **il-konsumatur ma jagħtix il-kunsens esplicitu tiegħu jew tagħha qabel** dan ir-ridirezzjonar.

interfaċċa online li l-konsumatur **inizjalment** ried jaċċessa, bis-saħħa tat-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal konsumaturi ta' nazzjonalità, ta' post tar-residenza jew ta' post tal-istabbiliment partikolari, sakemm **in-negozjant ma jkunx ipprova lill-konsumatur informazzjoni ċara dwar** dan ir-ridirezzjonar.

Or. en

Emenda 325
Renato Soru

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

F'każ li n-negozjant jippermetti l-espressjoni ta' preferenza esplicita espressa mill-konsumatur fuq kont personali u modifikabbli fi kwalunkwe mument mill-konsumatur, in-negozjant għandu jinghata l-permess biex jidderieġi b'rutina lejn landing page speċifika, u li dan xorta jippermetti aċċess ċar u sempliċi għall-interfaċċa online li l-konsumatur inizjalment ried jaċċessa.

Or. en

Emenda 326
Marco Zullo

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

F'każ li jseħħ dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens esplicitu tal-konsumatur, il-verżjoni **originali** tal-interfaċċa online

F'każ li jseħħ dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens esplicitu tal-konsumatur, il-verżjoni tal-interfaċċa online, **li l-**

għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli *għal dak il-konsumatur*.

konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa, għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli *għall-konsumatur*.

Or. it

Emenda 327

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Olga Sehnalová, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt, Sergio Gutiérrez Prieto

Proposta għal regolament

Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

F'każ li jseħħ dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens esplicitu tal-konsumatur, il-verżjoni *originali* tal-interfaċċa online għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli għal dak il-konsumatur.

Emenda

F'każ li jseħħ dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens esplicitu *minn qabel* tal-konsumatur, il-verżjoni tal-interfaċċa online, *li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa*, għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli għal dak il-konsumatur.

Or. en

Emenda 328

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament

Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

F'każ li jseħħ dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens esplicitu tal-konsumatur, il-verżjoni *originali* tal-interfaċċa online għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli għal dak il-konsumatur.

Emenda

(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.)

Or. en

Emenda 329

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake, Morten Løkkegaard

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

F'każ li jseħh dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens esplicitu tal-konsumatur, il-verżjoni **originali** tal-interfaċċa online għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli għal dak il-konsumatur.

Emenda

F'każ li jseħh dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens esplicitu tal-konsumatur, il-verżjoni tal-interfaċċa online, **li l-konsumatur l-ewwel ried jaċċessa**, għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli għal dak il-konsumatur.

Or. en

Emenda 330
Maria Grapini

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

F'każ li jseħh dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens esplicitu tal-konsumatur, il-verżjoni **originali** tal-interfaċċa online għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli għal dak il-konsumatur.

Emenda

F'każ li jseħh dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens esplicitu tal-konsumatur, il-verżjoni **originali aċċessata inizzjalment** tal-interfaċċa online għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli għal dak il-konsumatur.

Or. ro

Emenda 331
Anneleen Van Bossuyt

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw fejn l-imblukkar, il-limitazzjoni tal-aċċess jew ir-ridirezzjonar **fir-rigward ta' ċerti konsumaturi jew ta' konsumaturi f'ċerti**

Emenda

3. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw fejn l-imblukkar **jew** il-limitazzjoni tal-aċċess **tal-konsumatur għall-interfaċċa online tan-negozjant** jew ir-ridirezzjonar

territorji, ikunu meħtieġa sabiex *tigi żgurata l-konformità* ma' rekwiżit legali fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

ikunu meħtieġa sabiex *negozjant jikkonforma* ma' rekwiżit legali fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

Or. en

Emenda 332

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament Artikolu 3 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw fejn l-imblukkar, il-limitazzjoni tal-aċċess jew ir-ridirezzjonar fir-rigward ta' *ċerti* konsumaturi jew ta' konsumaturi f'ċerti territorji, ikunu meħtieġa sabiex tigi żgurata l-konformità ma' rekwiżit legali fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

Emenda

3. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw fejn l-imblukkar, il-limitazzjoni tal-aċċess jew ir-ridirezzjonar fir-rigward ta' *ċertu grupp speċifiku ta'* konsumaturi jew ta' konsumaturi f'ċerti territorji, ikunu meħtieġa sabiex tigi żgurata l-konformità ma' rekwiżit legali fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni, *li għalihom japplikaw l-attivitajiet tan-negozjant.*

Or. en

Emenda 333

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament Artikolu 3 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw fejn l-imblukkar, il-limitazzjoni tal-aċċess jew ir-ridirezzjonar fir-rigward ta' ċerti konsumaturi jew ta' konsumaturi f'ċerti territorji, ikunu meħtieġa sabiex tigi żgurata l-konformità ma' rekwiżit legali

Emenda

(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.)

fid-dritt tal-Unjoni jew fil-ligijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

Or. en

Emenda 334
Maria Grapini

Proposta ghal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw fejn l-imblukkar, il-limitazzjoni tal-aċċess jew ir-ridirezzjonar fir-rigward ta' ċerti konsumaturi jew ta' konsumaturi f'ċerti territorji, ikunu meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-konformità ma' rekwiżit legali fid-dritt tal-Unjoni jew fil-ligijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

Emenda

3. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw fejn l-imblukkar **jew** il-limitazzjoni tal-aċċess ***tal-klijenti għall-interfaċċa online tan-negozjant*** jew ir-ridirezzjonar fir-rigward ta' ċerti konsumaturi jew ta' konsumaturi f'ċerti territorji, ikunu meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-konformità ma' rekwiżit legali fid-dritt tal-Unjoni jew fil-ligijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni ***applikabbli għall-attivitajiet tan-negozjant***.

Or. ro

Emenda 335
Franz Obermayr

Proposta ghal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. ***Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għall-interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online f'konformita mal-paragrafu 4, in-negozjant għandu jipprovdi ġustifikazzjoni ċara. Din il-ġustifikazzjoni għandha tinghata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-***

Emenda

imhassar

konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa.

Or. de

Emenda 336

Dita Charanzová, Kaja Kallas

**Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 4**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online f'konformità mal-paragrafu 4, in-negozjant għandu jipprovdi ġustifikazzjoni ċara. Din il-ġustifikazzjoni għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa.

imhassar

Or. en

Emenda 337

Anneleen Van Bossuyt

**Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 4**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online f'konformità mal-paragrafu 4, in-negozjant għandu jipprovdi ġustifikazzjoni ċara. Din il-ġustifikazzjoni għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa.

4. Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online f'konformità mal-paragrafu 4, in-negozjant għandu jipprovdi ġustifikazzjoni ċara. Din il-ġustifikazzjoni għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa. *Din tista' tiġi pprovduta fit-termini u l-kundizzjonijiet generali tagħha.*****

Emenda 338

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament

Artikolu 3 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online ***f'konformità*** mal-paragrafu 4, in-negozjant għandu jipprovdi ġustifikazzjoni ċara. Din il-ġustifikazzjoni għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa.

Emenda

4. Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online ***f'konformità*** mal-paragrafu 3, in-negozjant għandu jipprovdi ġustifikazzjoni ċara ***u spjegazzjoni lill-konsumatur***. Din il-ġustifikazzjoni għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa.

Or. en

Emenda 339

Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Olga Sehnalová, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament

Artikolu 3 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online ***f'konformità*** mal-paragrafu 4, in-negozjant għandu jipprovdi ġustifikazzjoni ċara. Din il-ġustifikazzjoni għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa.

Emenda

4. Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online ***f'konformità*** mal-paragrafu 4, in-negozjant għandu jipprovdi ġustifikazzjoni ċara ***u espliċita***. Din il-ġustifikazzjoni għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-konsumatur oriġinarjament ried jaċċessa.

Or. en

Emenda 340
Renato Soru

Proposta ghal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online *f'konformita* mal-paragrafu 4, in-negozjant għandu jipprovdi ġustifikazzjoni ċara. Din il-*ġustifikazzjoni* għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-konsumatur originarjament ried jaċċessa.

Emenda

4. Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online *f'konformità* mal-paragrafu 4, in-negozjant għandu jipprovdi ġustifikazzjoni ċara. Din il-*ġustifikazzjoni* għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-konsumatur originarjament ried jaċċessa. *Fil-każ li konsumatur jaċċessa kont personali fuq is-sit web tan-negozjant, il-ġustifikazzjoni għandha tiġi enfasizzata għall-ewwel iżjara u għandha tibqa' disponibbli għall-konsumatur.*

Or. en

Emenda 341
Marco Zullo

Proposta ghal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online *f'konformita* mal-paragrafu 4, in-negozjant għandu jipprovdi *ġustifikazzjoni* ċara. Din *il-ġustifikazzjoni* għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-konsumatur originarjament ried jaċċessa.

Emenda

4. Fejn in-negozjant jimblukka jew jillimita l-aċċess tal-konsumaturi għal interfaċċi online jew jidderieġi mill-ġdid lill-konsumaturi lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online *f'konformità* mal-paragrafu 4, in-negozjant għandu jipprovdi *spjegazzjoni* ċara. Din *l-ispiegazzjoni* għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-konsumatur originarjament ried jaċċessa.

Or. it

Emenda 342
Othmar Karas

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4a. Negozjant mhuwiex obligat jikkomunika ma' konsumatur f'lingwa differenti mil-lingwa użata fil-verżjoni tal-lingwa tal-interfaċċa online tan-negozjant li permezz tagħha l-konsumatur xtara prodott.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Meta konsumatur jixtri prodott fuq verżjoni tal-lingwa partikolari ta' sit web, hu jew hi ma jistgħux jitolbu li n-negozjant imbagħad jikkomunika miegħu jew magħha f'lingwa differenti.

Emenda 343
Othmar Karas

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 4b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4b. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli lista vinkolanti li tinftiehem u faċilment aċċessibbli tar-rekwiżiti legali li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 3 fil-verżjonijiet lingwistiċi kollha.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Ma jkunx proporzjont jekk kull negozjant online individwali jkollu jindirizza r-rekwiżiti legali kollha tal-UE u dawk nazzjonali fl-Istati Membri kollha li jistgħu jiġġustifikaw l-imblukkar tal-aċċess għal ċerti prodotti. Lista li fiha din l-informazzjoni jenħtieġ li titfassal u ssir disponibbli mill-Kummissjoni u l-Istati Membri.

Emenda 344

Sabine Verheyen, Angelika Niebler

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. In-negozjanti ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post ta' stabbiliment tal-konsumatur, ***fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:***

Emenda

1. ***Fil-każijiet definiti fil-paragrafu 1(a) sa (c) ta' dan l-Artikolu 4,*** in-negozjanti ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post ta' stabbiliment tal-konsumatur. ***Dan ir-Regolament ma jistax jirrestringi l-libertà imprenditorjali u l-libertà kuntrattwali stabbiliti fl-Artikolu 16 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Il-libertà kuntrattwali tal-fornituri ma tistax issir obbligu kuntrattwali, inkluż obbligu tal-konsenja, fir-rigward tal-konsumaturi. Dan japplika wkoll għall-każijiet definiti fl-Artikolu 4(1)(a) sa (c).***

Or. de

Emenda 345

Marlene Mizzi

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. In-negozjanti ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, ***mal-post tar-residenza*** jew mal-post ta' ***stabbiliment*** tal-konsumatur, fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

Emenda

1. In-negozjanti ***u suq online*** ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, jew mal-post ta' ***residenza*** tal-konsumatur, fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

Emenda 346

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. In-negozjanti ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet generali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, **mal-post tar-residenza** jew mal-post ta' **stabiliment** tal-konsumatur, **fis-sitwazzjonijiet li ġejjin**:

Emenda

1. In-negozjanti ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet generali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità jew mal-post ta' **residenza** tal-konsumatur, **fejn**:

Or. en

Emenda 347

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. **In-negozjanti ma għandhomx japplikaw** kundizzjonijiet generali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi **tagħhom**, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, **mal-post tar-residenza** jew mal-post ta' **stabiliment** tal-konsumatur, **fis-sitwazzjonijiet li ġejjin**:

Emenda

1. **In-negozjant ma għandux japplika** kundizzjonijiet generali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi **tieghu**, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità jew mal-post ta' **residenza** tal-konsumatur, **fis-sitwazzjonijiet li ġejjin**:

Or. en

Emenda 348

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. ***In-negozjanti ma għandhomx japplikaw*** kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post ta' stabbiliment tal-konsumatur, fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

Emenda

1. ***In-negozjant ma għandux japplika*** kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post ***temporanju, jew mal-post*** ta' stabbiliment tal-konsumatur, fis-sitwazzjonijiet li ġejjin ***fejn il-konsumatur ifittex li:***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Abbażi tal-emenda tar-Rapporteur, filwaqt li tinżamm id-definizzjoni ta' konsumatur fit-test.

Emenda 349
Dennis de Jong

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. In-negozjanti ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post ta' stabbiliment tal-konsumatur, fis-sitwazzjonijiet li ***ġejjin:***

Emenda

1. In-negozjanti ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post ta' stabbiliment tal-konsumatur, fis-sitwazzjonijiet li ***fihom il-konsumatur ifittex li:***

Or. en

Emenda 350
Inese Vaidere

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. In-negozjanti ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet generali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post ta' stabbiliment tal-konsumatur, fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

Emenda

1. In-negozjanti ma għandhomx japplikaw kundizzjonijiet generali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza, ***mal-post tal-lok temporanju*** jew mal-post ta' stabbiliment tal-konsumatur, fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

Or. en

Emenda 351
Biljana Borzan

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti u dawn il-prodotti ma jiġux konsenjati b'mod transfruntier lejn l-Istat Membru tal-konsumatur minn negozjant jew f'ismu jew f'isimha;

Emenda

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti u dawn il-prodotti ma jiġux konsenjati b'mod transfruntier lejn l-Istat Membru tal-konsumatur minn negozjant jew f'ismu jew f'isimha; ***F'sitwazzjonijiet fejn in-negozjant ikun involut f'konsenja transfruntiera, id-differenzi fil-prezzijiet tal-konsenja għal konsumaturi ta' nazzjonalitajiet differenti u ta' postijiet ta' residenza jew ta' stabbiliment għandhom ikunu trasparenti u bbażati prinċipalment fuq il-kost reali tal-konsenja;***

Or. en

Emenda 352
Dennis de Jong

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) *fejn in-negozjant ibigh* prodotti u dawn il-prodotti *ma jìgux* konsenjati *b'mod transfruntier lejn l-Istat Membru tal-konsumatur minn negozjant jew f'ismu jew f'isimha*;

Emenda

(a) *jixtru* prodotti *minn negozjant* u dawn il-prodotti *jìgu* konsenjati *lejn post fi Stat Membru li ghalih in-negozjant joffri konsenja fil-kundizzjonijiet ġenerali tieghu ta' aċċess* jew, *huma miġbura f'post miftiehem bejn in-negozjant u l-konsumatur fi Stat Membru li fih in-negozjant joffri din l-għażla fil-kundizzjonijiet ġenerali tieghu ta' aċċess*;

Or. en

Emenda 353

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Morten Løkkegaard

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) *fejn in-negozjant ibigh* prodotti u dawn il-prodotti *ma jìgux konsenjati b'mod transfruntier* lejn l-Istat Membru tal-konsumatur *minn negozjant jew f'ismu jew f'isimha*;

Emenda

(a) *jixtru* prodotti u *fil-kundizzjonijiet ġenerali tieghu jew tagħha ta' aċċess, in-negozjant joffri l-konsenja ta'* dawn il-prodotti *lejn post fi Stat Membru għajr l-Istat Membru tal-konsumatur, inkluża l-għażla li jingabru l-prodotti f'post li għandu jintlaħaq qbil dwaru bejn il-konsumatur u n-negozjant*;

Or. en

Emenda 354

Marlene Mizzi

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) *fejn in-negozjant ibigh* prodotti u dawn il-prodotti *ma jìgux* konsenjati *b'mod transfruntier lejn l-Istat Membru tal-*

Emenda

(a) *fejn in-negozjant ibigh* prodotti u dawn il-prodotti *huma* konsenjati *b'mod transfruntier lejn post fi Stat Membru li*

konsumatur minn negozjant jew f'ismu jew f'isimha;

ghalih in-negozjant joffri konsenja fil-kundizzjonijiet ġenerali tiegħu ta' aċċess jew, huma miġbura f'post maqbul bejn in-negozjant u l-konsumatur fi Stat Membru li fih in-negozjant joffri din l-ghażla;

Or. en

Emenda 355

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) *fejn* in-negozjant ibiġh prodotti u dawn il-prodotti ma jiġux konsenjati b'mod transfruntier lejn l-Istat Membru tal-konsumatur minn negozjant jew f'ismu jew f'isimha;

Emenda

(a) in-negozjant ibiġh prodotti u dawn il-prodotti ma jiġux konsenjati b'mod transfruntier lejn l-Istat Membru tal-konsumatur minn negozjant jew f'ismu jew f'isimha, *imma jinġabru f'post maqbul bejn in-negozjant u l-konsumatur li fih jopera n-negozjant;*

Or. en

Emenda 356

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) fejn in-negozjant ibiġh prodotti u dawn il-prodotti ma jiġux konsenjati b'mod transfruntier lejn l-Istat Membru tal-konsumatur minn negozjant jew f'ismu jew f'isimha;

Emenda

(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.)

Or. en

Emenda 357
Dennis de Jong

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) *fejn in-negozjant jipprovdi* servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal **u** l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor;

Emenda

(b) *jirċievu* servizzi forniti b'mod elettroniku **minn negozjant**, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal **jew** l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor, **jew il-bejgħ ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett f'forma intangibbli**;

Or. en

Emenda 358
Anneleen Van Bossuyt

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) *fejn in-negozjant jipprovdi* servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal **u** l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor;

Emenda

(b) *fejn in-negozjant jipprovdi* servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal **u** l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor, **jew il-bejgħ ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor f'forma intangibbli bhal kotba diġitali jew mużika online**;

Or. en

Emenda 359
Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Sergio Gutiérrez Prieto

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) fejn in-negozjant jipprovdi servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal **u** l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor;

Emenda

(b) fejn in-negozjant jipprovdi servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal **jew** l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor, **jew *ibigh xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett f'forma intangibbli***;

Or. en

Emenda 360

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) ***fejn*** in-negozjant jipprovdi servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal **u** l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor;

Emenda

(b) in-negozjant jipprovdi servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal **u** l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor;

Or. en

Emenda 361

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

(***ba***) ***il-konsumatur ifittex li jirċievi servizzi forniti b'mod elettroniku li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor li fir-rigward tagħhom in-***

Emenda

negozjant ikollu d-drittijiet mehtieġa ghat-territorju li minnu l-konsumatur ifittex li jirċievi tali servizzi;

Or. en

Emenda 362

Herbert Dorfmann, Kinga Gál, Nils Torvalds, Patricija Šulin, Izaskun Bilbao Barandica, Csaba Sógor, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Ramon Tremosa i Balcells, Ádám Kósa, József Nagy, Andrejs Mamikins, Ildikó Gáll-Pelcz, Andor Deli, Ian Hudghton, Jill Evans, Josep-Maria Terricabras, László Tőkés, Pascal Arimont

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) jirċievu servizzi forniti b'mod elettroniku, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor li fir-rigward tagħhom in-negozjant ikollu d-drittijiet mehtieġa ghat-territorju li minnu l-konsumatur ifittex li jirċievi tali servizzi;

Or. en

Emenda 363

Julia Reda

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) fejn in-negozjant jipprovdi servizzi forniti b'mod elettroniku jew prodotti intanġibbli li l-karatteristika ewlenija tagħhom hija l-ghoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti mid-drittijiet tal-awtur jew materjal ieħor protett li fir-rigward tagħhom in-negozjant għandu d-drittijiet li juża dan il-kontenut ghat-territorji rilevanti;

Emenda 364

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Marietje Schaake

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) jirċievu servizzi forniti b'mod elettroniku li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor li fir-rigward tagħhom in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti;

Or. en

Emenda 365

Dennis de Jong

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) fejn in-negozjant jipprovdi servizzi, għajr dawk koperti mill-punt (b), u dawn is-servizzi jiġu forniti lill-konsumatur fil-bini tan-negozjant jew f'post fiżiku li fih jopera n-negozjant, fi Stat Membru għajr dak li fih il-konsumatur huwa ċittadin jew li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment tiegħu.

(c) jirċievu servizzi, għajr servizzi forniti b'mod elettroniku f'post fiżiku fi hdan it-territorju ta' Stat Membru li fih jopera n-negozjant.

Or. en

Emenda 366

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Morten Løkkegaard

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) *fejn in-negozjant jipprovdi servizzi, għajr dawk koperti mill-punt (b), u dawn is-servizzi jiġu forniti lill-konsumatur fil-bini tan-negozjant jew f'post fiżiku li fih jopera n-negozjant, fi Stat Membru għajr dak li fih il-konsumatur huwa ċittadin jew li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment tiegħu.*

Emenda

(c) *jirċievu servizzi min-negozjant għajr servizzi forniti b'mod elettroniku u dawn is-servizzi jiġu forniti lill-konsumatur f'post fiżiku fi hdan Stat Membru li fih jopera n-negozjant.*

Or. en

Emenda 367

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt, Sergio Gutiérrez Prieto

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) *fejn in-negozjant jipprovdi servizzi, għajr dawk koperti mill-punt (b), u dawn is-servizzi jiġu forniti lill-konsumatur fil-bini tan-negozjant jew f'post fiżiku li fih jopera n-negozjant, fi Stat Membru għajr dak li fih il-konsumatur huwa ċittadin jew li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment tiegħu.*

Emenda

(c) *fejn in-negozjant jipprovdi servizzi, għajr dawk koperti mill-punt (b), u dawn is-servizzi jiġu forniti lill-konsumatur fil-bini tan-negozjant jew f'post fiżiku li fih jopera n-negozjant, fi Stat Membru għajr dak li fih il-konsumatur huwa ċittadin jew li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza tiegħu jew tagħha.*

Or. en

Emenda 368

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) fejn in-negozjant jipprovdi servizzi, għajr dawk koperti mill-punt (b), u dawn is-servizzi jiġu forniti lill-konsumatur fil-bini tan-negozjant jew f'post fiżiku li fih jopera n-negozjant, fi Stat Membru għajr dak li fih il-konsumatur huwa ċittadin jew li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza ***jew il-post tal-istabbiliment*** tiegħu.

Emenda

(c) fejn in-negozjant jipprovdi servizzi, għajr dawk koperti mill-punt (b), u dawn is-servizzi jiġu forniti lill-konsumatur fil-bini tan-negozjant jew f'post fiżiku li fih jopera n-negozjant, fi Stat Membru għajr dak li fih il-konsumatur huwa ċittadin jew li fih il-konsumatur għandu l-post tar-residenza tiegħu.

Or. en

Emenda 369

Olga Sehnalová, Biljana Borzan

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt ca (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ca) fejn in-negozjant jirreklama prodott bhala l-istess f'bosta Stati Membri.

Or. en

Emenda 370

Marlene Mizzi

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprevjeni lin-negozjanti milli joffru kundizzjonijiet generali ta' aċċess, inklużi l-prezzijiet tal-bejgħ, li jvarjaw bejn l-Istati Membri u li huma offruti lill-konsumaturi fuq territorju speċifiku minhabba regolamenti, standards u rekwiżiti

nazzjonali differenti u minhabba l-ispejjeż addizzjonali li jirriżultaw minn konformità mal-ambjent regolatorju nazzjonali differenti f'territorju għajr it-territorju magħżul mill-operatur.

Or. en

Emenda 371
Dita Charanzová, Kaja Kallas

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprevjeni lil negozjant milli japplika kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess bejn Stati Membri jew fi hdan Stat Membru li huma offruti lil konsumatur f'territorju speċifiku jew lil grupp speċifiku ta' konsumaturi mhux definit abbażi tan-nazzjonalità, tar-residenza jew tal-post temporanju.

Or. en

Emenda 372
Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprevjeni lin-negozjant milli joffri kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess lil ċertu grupp speċifiku ta' konsumaturi jew lill-konsumaturi li jinsabu f'ċerti territorji diment li d-diskriminazzjoni ma tirrelatax

*man-nazzjonalità jew mal-post ta'
residenza tal-konsumatur.*

Or. en

Emenda 373
Dennis de Jong

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprevjeni lin-negozjanti milli joffru kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess, inklużi l-prezzijiet tal-bejgħ, li jvarjaw bejn l-Istati Membri jew fi Stat Membru u li huma offruti lil konsumaturi f'territorju speċifiku jew lil gruppi speċifiċi ta' konsumaturi.

Or. en

Emenda 374
Morten Løkkegaard

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma tinvolvi obbligu biex negozjant jikkonforma mar-rekwiżiti legali nazzjonali jew jinforma lill-konsumaturi dwar dawn ir-rekwiżiti meta negozjant ma jwettaqx jew ma jidderiġix l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru speċifiku.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għad hemm bosta rekwiżiti nazzjonali għall-prodott madwar is-Suq Uniku. In-negozji ma jistgħux u jenħtieġ li ma jkunux mistennija li jadattaw il-prodotti tagħhom għal rekwiżiti nazzjonali fi swieq li l-attivitajiet tagħhom mhumiex immirati lejhom. Għaldaqstant, l-emenda tagħmilha ċara li meta negozju ma jwettaqx jew ma jimmirax l-attivitajiet tiegħu lejn swieq oħra, jenħtieġ li dan ma jkunx obligat li la jadatta l-prodotti tagħhom għal rekwiżiti nazzjonali u lanqas ma jinforma lil konsumaturi f'dan ir-rigward meta l-konsumaturi "shop like a local" ("jixtru qishom ċittadini lokali").

Emenda 375 **Franz Obermayr**

Proposta għal regolament **Artikolu 4 – paragrafu 1a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Dan ma għandux japplika jekk il-bejgħ ta' oġġetti jirriżulta fi tnaqqis fil-profitt li n-negozjant kien jagħmel fil-pajjiż tal-istabbiliment.

Or. de

Emenda 376 **Franz Obermayr**

Proposta għal regolament **Artikolu 4 – paragrafu 1b (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1b. Dan ma għandux japplika jekk il-bejgħ ta' oġġetti jew informazzjoni pprovduta jagħmlu hsara lill-mudell kummerċjali tan-negozjant.

Or. de

Emenda 377 **Antanas Guoga, Ivan Štefanec**

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 3 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika jekk dispożizzjoni speċifika stabbilita fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni tipprevjeni lin-negozjant milli jbigħ il-prodotti jew milli jipprovdi s-servizzi lil ċerti konsumaturi jew lil konsumaturi f'ċerti territorji.

Emenda

Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika jekk dispożizzjoni speċifika stabbilita fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni **billi** tipprevjeni lin-negozjant milli jbigħ il-prodotti jew milli jipprovdi s-servizzi lil ċerti konsumaturi jew lil konsumaturi f'ċerti territorji.

Or. en

Emenda 378
Dita Charanzová

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 3 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fir-rigward tal-bejgħ tal-kotba, il-projbizzjoni stipulata fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprekludi lin-negozjanti milli japplikaw prezżijiet differenti lill-klijenti f'ċerti territorji jekk dawn ikunu obbligati jagħmlu hekk bil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 379
Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 3 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fir-rigward tal-bejgħ tal-kotba, il-projbizzjoni stipulata fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprekludi lin-negozjanti milli

Emenda

Il-projbizzjoni stipulata fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprekludi lin-negozjanti milli joffru kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess

japplikaw prezzijiet differenti *lill-klijenti* f'ċerti territorji *jekk dawn ikunu obbligati jaghmlu hekk bil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.*

differenti, inklużi prezzijiet differenti *lill-konsumaturi* f'ċerti territorji.

Or. en

Emenda 380
Julia Reda

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 3 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fir-rigward tal-bejgħ tal-kotba, il-projbizzjoni stipulata fil-paragrafu 1 *ma ghandhiex tipprekludi lin-negozjanti milli japplikaw prezzijiet differenti lill-klijenti f'ċerti territorji jekk dawn ikunu obbligati jaghmlu hekk bil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.*

Emenda

Fir-rigward tal-bejgħ tal-kotba, *inkluża l-verżjoni elettronika tagħhom*, il-projbizzjoni stipulata fil-paragrafu 1 *ghandha tkun mingħajr preġudizzju għal leġiżlazzjoni speċifika rigward il-prezzijiet fl-Istati Membri tagħhom* skont id-dritt tal-Unjoni.

Or. en

Emenda 381
Dita Charanzová, Kaja Kallas, Morten Løkkegaard

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

3a. In-negozjanti għandhom jindikaw il-kundizzjonijiet ġenerali ta' aċċess u r-restrizzjonijiet possibbli skont dan ir-Regolament l-aktar tard fil-bidu tal-proċess tal-ordni f'konformità mal-Artikolu 8 tad-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill^{1a}.

^{1a} *Id-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar drittijiet tal-*

konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 64).

Or. en

Emenda 382
Othmar Karas

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3a. Il-konklużjoni tal-kuntratt ghandha tkun regolata mil-liġi tal-pajjiż fejn huwa stabbilit in-negozjant.

Or. de

Ġustifikazzjoni

F'xi pajjiżi, il-konklużjoni tal-kuntratti, kemm jekk fuq l-internet jew mod ieħor, hija regolata mill-prinċipju "invitatio ad offerendum", jiġifieri, ix-xiri online ma jwassalx direttament għall-konklużjoni ta' kuntratt, iżda l-ewwel jirrappreżenta offerta li ssir mill-konsumatur. Madankollu, f'pajjiżi oħra, in-negozjar online jwassal direttament għall-konklużjoni ta' kuntratt. Dan il-paragrafu jittratta esklussivament il-konklużjoni kuntrattwali u ma jindirizzax il-ġurisdizzjoni kompetenti jew il-liġi li ghandha tigi applikata għal bejgħ attiv.

Emenda 383
Dita Charanzová

Proposta ghal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 3b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3b. Għall-fini tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 593/2008, ir-residenza abitwali tal-

konsumatur ghandha titqies li hija l-Istat Membru tal-post tal-konsenja finali min-negozjant.

Ghall-fini tal-applikazzjoni tal-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012, l-Istat Membru tad-domicilju tal-konsumatur ghandu jitqies li huwa l-Istat Membru tal-istabiliment tan-negozjant.

Or. en

Emenda 384

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose

Proposta ghal regolament

Artikolu 5 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. *In-negozjanti ma ghandhomx*, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza *jew mal-post tal-istabiliment* tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, *japplikaw* kundizzjonijiet differenti ta' pagament *ghal kwalunkwe bejgħ* ta' *prodotti jew provvista* ta' *servizzi*, fejn:

Emenda

1. *In-negozjant ma ghandux*, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità *jew* mal-post tar-residenza tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, *japplika* kundizzjonijiet differenti ta' pagament *meta juża trasferimenti tal-kreditu, debiti diretti jew strument* ta' *pagament bil-kards* ta' *marka u kategorija speċifika ta' pagament*, fejn:

Or. en

Emenda 385

Dennis de Jong

Proposta ghal regolament

Artikolu 5 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. In-negozjanti ma ghandhomx,

PE599.759v01-00

Emenda

1. *Fi ħdan il-medda ta' mezzi ta'*

68/92

AM\1117512MT.docx

minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, japplikaw kundizzjonijiet differenti ta' pagament għal *kwalunkwe bejgħ ta' prodotti jew provvista ta' servizzi*, fejn:

pagament, jiġifieri t-trasferimenti tal-kreditu, debiti diretti jew strument ta' pagament bil-kards ta' marka u kategorija speċifika, in-negozjanti *jaċċettaw, huma* ma għandhomx, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, *li* japplikaw kundizzjonijiet differenti ta' pagament għal *tranżazzjonijiet* fejn:

Or. en

Emenda 386

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament

Artikolu 5 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. In-negozjanti ma għandhomx, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza **jew mal-post tal-istabbiliment** tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, japplikaw kundizzjonijiet differenti ta' pagament għal kwalunkwe bejgħ ta' prodotti jew provvista ta' servizzi, fejn:

Emenda

1. In-negozjanti ma għandhomx, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità **jew** mal-post tar-residenza tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, japplikaw kundizzjonijiet differenti ta' pagament għal kwalunkwe bejgħ ta' prodotti jew provvista ta' servizzi, fejn:

Or. en

Emenda 387

Inese Vaidere

Proposta għal regolament

Artikolu 5 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. In-negozjanti ma għandhomx, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, japplikaw kundizzjonijiet differenti ta' pagament għal kwalunkwe bejgħ ta' prodotti jew provvista ta' servizzi, fejn:

Emenda

1. In-negozjanti ma għandhomx, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza, **mal-post tal-lok temporanju** jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, japplikaw kundizzjonijiet differenti ta' pagament għal kwalunkwe bejgħ ta' prodotti jew provvista ta' servizzi, fejn:

Or. en

Emenda 388

Dita Charanzová, Kaja Kallas, Morten Løkkegaard

Proposta għal regolament

Artikolu 5 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. ***In-negozjanti ma għandhomx***, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, ***japplikaw*** kundizzjonijiet differenti ta' pagament ***għal kwalunkwe bejgħ ta' prodotti jew provvista ta' servizzi***, fejn:

Emenda

1. ***Negozjant ma għandux***, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post ***temporanju, jew mal-post*** tal-istabbiliment tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, ***japplika*** kundizzjonijiet differenti ***għal tranżazzjoni*** ta' pagament, fejn:

Or. en

Ġustifikazzjoni

Abbażi tal-emenda tar-Rapporteur, filwaqt li tinzamm id-definizzjoni ta' konsumatur fit-test.

Emenda 389
Maria Grapini

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. In-negozjanti ma għandhomx, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, japplikaw kundizzjonijiet differenti ta' pagament għal kwalunkwe bejgħ ta' prodotti jew provvista ta' servizzi, fejn:

Emenda

1. In-negozjanti ma għandhomx, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi ħdan l-Unjoni, japplikaw kundizzjonijiet differenti ta' pagament għal kwalunkwe bejgħ ta' prodotti jew provvista ta' servizzi *fis-suq intern*, fejn:

Or. ro

Emenda 390
Dennis de Jong

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) *dawn il-pagamenti jsiru permezz ta' tranżazzjonijiet elettronici bi trasferiment tal-kreditu, b'debitu dirett jew bi strument ta' pagament bil-kards fl-istess ditta tal-pagamenti;*

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 391
Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) dawn il-pagamenti jsiru permezz ta' tranżazzjonijiet elettronici bi trasferiment tal-kreditu, b'debitu dirett jew bi strument ta' pagament bil-kards fl-istess ditta tal-pagamenti;

imhassar

Or. en

Emenda 392

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Sergio Gutiérrez Prieto

Proposta ghal regolament

Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) *il-benefiċjarju tal-hlas jista' jitlob ghal* awtentikazzjoni b'saħħitha tal-konsumatur *mill-kontribwent* skont id-Direttiva (UE) 2015/2366; u

(b) *l-identità tal-kontribwent jew il-validità tal-użu tal-istrument ta' pagament hija verifikabbli minn* awtentikazzjoni b'saħħitha tal-konsumatur skont id-Direttiva (UE) 2015/2366; u

Or. en

Emenda 393

Dennis de Jong

Proposta ghal regolament

Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) *il-benefiċjarju tal-hlas jista' jitlob ghal* awtentikazzjoni b'saħħitha tal-konsumatur mill-kontribwent skont id-Direttiva (UE) 2015/2366; *u*****

(b) *l-identità tal-kontribwent jew il-validità tal-użu tal-istrument ta' pagament hija verifikabbli minn* awtentikazzjoni b'saħħitha tal-konsumatur mill-kontribwent skont id-Direttiva (UE) 2015/2366;

Or. en

Emenda 394
Ashley Fox, Vicky Ford, Daniel Dalton

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) *il-benefiċjarju tal-hlas jista' jitlob għal awtentikazzjoni b'saħħitha tal-konsumatur mill-kontribwent* skont id-Direttiva (UE) 2015/2366; u

Emenda

(b) *ir-rekwiżiti ta' awtentikazzjoni huma ssodisfati* skont id-Direttiva (UE) 2015/2366; u

Or. en

Emenda 395
Dita Charanzová

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) *il-benefiċjarju tal-hlas jista' jitlob għal awtentikazzjoni b'saħħitha tal-konsumatur mill-kontribwent* skont id-Direttiva (UE) 2015/2366; u

Emenda

(b) *ir-rekwiżiti ta' awtentikazzjoni huma ssodisfati* skont id-Direttiva (UE) 2015/2366; u

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-RTS tas-SCA għadu ma ġiex adottat u għalhekk jenħtieġ li nagħmlu referenza għal-direttiva kollha sat-tali żmien u aħna nafu x'jistabbilixxi l-att ta' implimentazzjoni finali.

Emenda 396
Inese Vaidere

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) *il-benefiċjarju tal-hlas jista' jitlob għal awtentikazzjoni b'saħħitha tal-*

Emenda

(b) *in-negozjant jista' jitlob għal awtentikazzjoni b'saħħitha tal-konsumatur*

konsumatur mill-kontribwent skont id-Direttiva (UE) 2015/2366; u

mill-kontribwent skont id-Direttiva (UE) 2015/2366; u

Or. en

Emenda 397
Dennis de Jong

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) *il-pagamenti jkunu* f'munita li *l-benefiċjarju* jaċċetta.

Emenda

(c) *It-tranzazzjonijiet tal-pagament ikunu* f'munita li *n-negozjant* jaċċetta.

Or. en

Emenda 398
Inese Vaidere

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) il-pagamenti jkunu f'munita li *l-benefiċjarju* jaċċetta.

Emenda

il-pagamenti jkunu f'munita li *n-negozjant* jaċċetta.

Or. en

399

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Marlene Mizzi, Anna Hedh, Christel Schaldemose

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) il-pagamenti jkunu f'munita li *l-benefiċjarju* jaċċetta.

Emenda

(c) il-pagamenti jkunu f'munita li *n-negozjant* jaċċetta.

Emenda 400
Maria Grapini

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Kumpaniji involuti fin-negozjar tal-bejgh bl-imnut jista' jkollhom il-possibbiltà li jżommu l-prodotti sakemm jiġi kkonfermat il-pagament.

Or. ro

Emenda 401
Vicky Ford, Daniel Dalton

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprekludi l-possibbiltà li ***n-negozjanti*** jitolbu ħlasijiet għall-użu ta' strument ta' pagament bil-kards li għalih it-tariffi tal-interkambju mhumiex regolati skont il-Kapitolu II tar-Regolament (UE) 2015/751 u għal dawk is-servizzi ta' pagament li għalihom ma japplikax ir-Regolament (UE) Nru 260/2012. Dawn il-pagamenti ma għandhomx jaqżbu l-ispejjeż imġarrba min-negozjant għall-użu tal-istrument ta' pagament.

2. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprekludi l-possibbiltà ***tan-negozjanti*** li jitolbu ħlasijiet għall-użu ta' strument ta' pagament bil-kards li għalih it-tariffi tal-interkambju mhumiex regolati skont il-Kapitolu II tar-Regolament (UE) 2015/751 u għal dawk is-servizzi ta' pagament li għalihom ma japplikax ir-Regolament (UE) Nru 260/2012. Dawn il-pagamenti ma għandhomx jaqżbu l-ispejjeż imġarrba min-negozjant għall-użu tal-istrument ta' pagament. ***Il-ħlasijiet jistghu jinkludu kemm spejjeż diretti kif ukoll indiretti mġarrba min-negozjant, bħal tariffi ta' tranżazzjoni imposti fuq pagamenti elettronici.***

Or. en

Emenda 402

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Anna Hedh, Lucy Anderson, Christel Schaldemose

Proposta għal regolament

Artikolu 5 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprekludi l-possibbiltà li ***n-negozjanti jitolbu*** ħlasijiet għall-użu ta' strument ta' pagament bil-kards li għalih it-tariffi tal-interkambju mhumiex regolati skont il-Kapitolu II tar-Regolament (UE) 2015/751 u għal dawk is-servizzi ta' pagament li għalihom ma japplikax ir-Regolament (UE) Nru 260/2012. Dawn il-pagamenti ma għandhomx jaqzbu l-ispejjeż ***imġarrba*** min-negozjant għall-użu tal-istrument ta' pagament.

Emenda

2. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprekludi l-possibbiltà ***tan-negozjant*** li ***jitolb*** ħlasijiet għall-użu ta' strument ta' pagament bil-kards li għalih it-tariffi tal-interkambju mhumiex regolati skont il-Kapitolu II tar-Regolament (UE) 2015/751 u għal dawk is-servizzi ta' pagament li għalihom ma japplikax ir-Regolament (UE) Nru 260/2012. Dawn il-pagamenti ma għandhomx jaqzbu l-ispejjeż ***diretti mġarrba*** min-negozjant għall-użu tal-istrument ta' pagament.

Or. en

Emenda 403

Othmar Karas

Proposta għal regolament

Artikolu 5 – paragrafu 2 – subparagrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Meta kontroll tal-kreditu ma jistax isir fil-pajjiż tal-konsumatur jew jimponi piż sproporzjonat, dan għandu jikkostitwixxi raġuni oġġettivament iġġustifikata għall-esklużjoni tal-pagament b'fattura bhala possibbiltà ta' pagament.

Or. de

Emenda 404
Andreas Schwab

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprekludi l-possibbiltà tan-negozjanti biex jitolbu pagament bil-quddiem qabel ma jintbagħtu l-oġġetti jew qabel ma jiġi pprovdut is-servizz, fejn dawn ma għandhomx mod iehor biex jiżguraw li x-xerrej jissodisfa l-obbligu ta' pagament tiegħu jew tagħha.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Händler in Deutschland beschränken die Akzeptanz einer Zahlung in Onlineshops sehr häufig auf deutsche Konten, da nur hier eine Kreditwürdigkeitsprüfung / eine Solvenzeinstufung über bekannte Dienstleister (z.B. Schufa) möglich ist. Da eine solche Kreditwürdigkeitsprüfung / Solvenzeinstufung nicht in allen Mitgliedstaaten möglich ist, würde der Händler das Risiko eines Zahlungsausfalles eingehen, sollte eine Ungleichbehandlung nicht mehr möglich sein. Die Möglichkeit, im Falle der Angabe eines nicht-deutschen Kontos eine Vorauszahlung zu verlangen, muss deswegen gegeben sein.

Emenda 405
Anneleen Van Bossuyt

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-ftehimiet li jimponu obbligi fuq in-negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv, biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli.

Id-dispożizzjonijiet ta' ftehimiet li jimponu obbligi fuq in-negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv, **skont it-tifsira tar-Regolament (UE) 330/2010, li mhumix f'konformità mal-Artikolu 101 tat-TFUE u mar-Regolament (UE) Nru 330/2010**, biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli **u bla effett.**

Emenda 406

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

**Proposta ghal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

*Il-ftehimiet li jimponu obbligi fuq in-
negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv,
biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-
Regolament għandhom ikunu b'mod
awtomatiku nulli.*

Emenda

*Id-dispożizzjonijiet kuntrattwali li
jirrikjedu lin-negozjant jaġixxi, fir-
rigward tal-bejgħ passiv skont it-tifsira tar-
Regolament (UE) Nru 330/2010, li
mhum iex f'konformità mal-Artikolu 101
tat-TFUE u r-Regolament (UE)
Nru 330/2010, għandhom ikunu b'mod
awtomatiku nulli u bla effett.*

Or. en

Emenda 407

Maria Grapini

**Proposta ghal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

*Il-ftehimiet li jimponu obbligi fuq in-
negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv,
biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament
għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli.*

Emenda

*Il-ftehimiet li jimponu obbligi fuq in-
negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv,
biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament
għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli.
Il-liġi applikabbli għal kuntratti ta' bejgħ
passiv għandha tkun il-liġi tan-negozjant.*

Or. ro

Emenda 408

Dita Charanzová, Morten Løkkegaard

**Proposta ghal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Il-ftehimiet li jimponu obbligi fuq in-negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv, biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli.

Emenda

Id-dispożizzjonijiet ta' ftehimiet li jimponu obbligi fuq in-negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv ***skont it-tifsira tar-Regolament (UE) 330/2010***, biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli ***u bla effett***.

Or. en

Emenda 409

Julia Reda

**Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Il-ftehimiet li jimponu obbligi fuq in-negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv, biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli.

Emenda

Id-dispożizzjonijiet li jimponu obbligi fuq in-negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv, ***skont it-tifsira tar-Regolament (UE) 330/2010*** biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli ***u bla effett***.

Or. en

Emenda 410

Marco Zullo

**Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Il-ftehimiet li jimponu obbligi fuq in-negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv, biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli.

Emenda

Id-dispożizzjiet kuntrattwali li jimponu obbligi fuq in-negozjanti, fir-rigward tal-bejgħ passiv, biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu b'mod awtomatiku nulli.

Or. it

Emenda 411
Marlene Mizzi

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-projbizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament ma għandhomx japplikaw f'sitwazzjonijiet li fihom in-negozjanti huma marbuta bi ftehim li jitlobhom jillimitaw il-bejgħ passiv tagħhom u biex joffru servizzi u/jew ibighu prodotti f'pajjiż partikolari minhabba n-natura tar-relazzjoni kuntrattwali ma' fornitur/distributur f'dak il-pajjiż u meta dawn ir-restrizzjonijiet huma skont l-Artikolu 101 tat-TFUE u r-Regolament (UE) Nru 330/2010.

Or. en

Emenda 412
Virginie Rozière, Liisa Jaakonsaari, Maria Grapini, Marc Tarabella, Lucy Anderson, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-projbizzjonijiet previsti fl-Artikoli 3, 4 u 5 ta' dan ir-Regolament ma għandhomx japplikaw f'każijiet fejn in-negozjant huwa marbut bi ftehim li jobbligah(a) li jirrestringi/tirrestringi bejgħ passiv tiegħu jew tagħha u li dawn ir-restrizzjonijiet huma f'konformità mal-Artikolu 101 tat-TFEU u r-Regolament (UE) Nru 330/2010.

Or. en

Emenda 413
Anneleen Van Bossuyt

Proposta ghal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Fil-każ ta' sitwazzjonijiet fejn in-negozzjanti huma marbuta bi ftehim li jitolbhom jirrestringu l-bejgħ passiv tagħhom skont l-Artikolu 101 tat-TFUE u r-Regolament (UE) Nru 330/2010, il-projbizzjonijiet fl-Artikoli 3, 4 u 5 ta' dan ir-Regolament ma għandhomx japplikaw.

Or. en

Emenda 414
Antanas Guoga

Proposta ghal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Kull Stat Membru għandu jahtar korp *wiehed jew aktar biex ikunu* responsabbli għall-infurzar ta' dan ir-Regolament. *L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm mezz adegwati u effettivi mal-korp jew mal-korpi mahtura sabiex tiġi infurzata l-konformità ma' dan ir-Regolament.*

1. Kull Stat Membru għandu jahtar korp *jew korpi* responsabbli għall-infurzar *effettiv* ta' dan ir-Regolament.

Or. en

Emenda 415
Antanas Guoga

Proposta ghal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar **il-pieni** applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. **Il-pieni** previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u **dissważivi**.

Emenda

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar **is-sanzjonijiet** applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. **Is-sanzjonijiet** previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u **dissważivi**.

Or. en

Emenda 416
Dennis de Jong

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Assistenza lill-konsumaturi

Emenda

(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.)

Or. en

Emenda 417
Dennis de Jong

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Kull Stat Membru għandu jagħti responsabbiltà għall-ġħoti ta' assistenza Prattika lill-konsumaturi lil korp jew korpi fil-każ ta' tilwim bejn konsumatur u negozjant li jirrizulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Kull Stat Membru għandu jahtar korp wieħed jew aktar biex ikunu responsabbli għal dan il-kompitu.

Emenda

1. Kull Stat Membru għandu jagħti responsabbiltà għall-ġħoti ta' assistenza Prattika lill-konsumaturi **u lin-negozjanti** lil korp jew korpi fil-każ ta' tilwim bejn konsumatur u negozjant **jew bejn negozjanti** li jirrizulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Kull Stat Membru għandu jahtar korp wieħed jew aktar biex ikunu responsabbli għal dan il-kompitu.

Or. en

Emenda 418
Antanas Guoga

Proposta ghal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Kull Stat Membru għandu ***jaghti responsabbiltà*** għall-għoti ta' assistenza Prattika lill-konsumaturi lil korp jew korpi ***fil-każ*** ta' tilwim bejn konsumatur u negozjant li ***jirriżulta*** mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Kull Stat Membru għandu jahtar korp wiehed jew aktar biex ikunu responsabbli għal dan il-kompitu.

Emenda

1. Kull Stat Membru għandu ***jahtar korp jew korpi responsabbli*** għall-għoti ta' assistenza Prattika lill-konsumaturi lil korp jew korpi ***fil-każijiet*** ta' tilwim bejn konsumatur u negozjant li ***jirriżultaw*** mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Kull Stat Membru għandu jahtar korp wiehed jew aktar biex ikunu responsabbli għal dan il-kompitu.

Or. en

Emenda 419
Dennis de Jong

Proposta ghal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. ***Il-korpi msemija fil-paragrafu 1 għandhom joffru lill-konsumaturi mudell ta' formola*** uniformi biex iressqu l-ilmenti lill-korpi msemija fil-paragrafu 1 u fl-Artikolu 7(1). ***Il-Kummissjoni għandha tassisti lil dawn il-korpi fl-iżvilupp ta' dan il-mudell ta' formola.***

Emenda

2. ***Il-Kummissjoni għandha tadotta atti delegati li jistabbilixxu r-rekwiżiti għal*** mudell ta' ***formoli*** uniformi biex iressqu l-ilmenti lill-korpi msemija fil-paragrafu 1 u fl-Artikolu 7(1).

[Jekk din l-emenda tiġi adottata, it-test jirrikjedi aktar modifiki bħala premessa korrispondenti u jeħtieġ li jizjed artikolu dwar id-delega ta' setgħat.]

Or. en

Proposta għal regolament
Artikolu 8a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 8a

Ġurisdizzjoni

1. Sabiex jiġi aċċertat jekk negozjant li joffri l-attivitajiet tiegħu jew tagħha fuq is-sit web tiegħu jew tagħha jew fuq sit web ta' intermedjarju jistax jitqies bhala negozjant li jidderieġi l-attività tiegħu jew tagħha fl-Istat Membru tar-residenza tal-konsumatur skont it-tifsira tal-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012, jenhtieġ jiġi vvalutat jekk, anke qabel il-konklużjoni ta' kuntratt ta' oġġetti għall-konsumatur, mill-kontenut tas-sit web korrispondenti u mill-attività ġenerali tan-negozjant jirriżultax li n-negozjant qed jidderieġi l-attività kummerċjali tiegħu jew tagħha lejn konsumaturi residenti fi Stat Membru wiehed jew aktar.

2. Il-kriterji li ġejjin, li l-lista tagħhom mhijiex eżawrjenti, huma kapaci jikkostitwixxu evidenza li minnha jista' jiġi konkluż li l-attività tan-negozjant hija diretta fil-pajjiż tar-residenza tal-konsumatur: in-natura internazzjonali tal-attività, id-deskrizzjoni ta' itinerarji minn Stati Membri oħra lejn il-post fejn huwa stabbilit in-negozjant, l-użu ta' lingwa jew munita minbarra l-lingwa jew munita ġeneralment użati fl-Istat Membru li fih huwa stabbilit in-negozjant bil-possibbiltà li jagħmel u jikkonferma t-tranzazzjoni f'dik il-lingwa l-oħra, ir-referenza għan-numri tat-telefown b'kodiċi internazzjonali, in-nefqa fuq is-servizz ta' referenzar fuq l-internet sabiex jiġi ffaċilitat l-aċċess għas-sit tan-negozjant jew dak tal-intermedjarju tiegħu jew tagħha minn konsumaturi domiciljati fi Stati Membri oħrajn, l-użu ta' isem ta' dominju tal-oghla livell

minbarra dak tal-Istat Membru li fih huwa stabbilit in-negozjant, u r-referenza ta' klientela internazzjonali magħmula minn konsumaturi domiciljati f'bosta Stati Membri.

3. Meta jiġi vvalutat jekk dawn il-kriterji għad-direzzjonar tal-attività humiex ssodisfati f'kazijiet individwali, il-fattur deċiżiv ma jistax ikun biss il-fatt li s-sit web tan-negozjant jew dak tal-intermedjarju tiegħu jew tagħha jkun aċċessibbli għall-konsumaturi residenti fi Stat Membru iehor.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Sofern zumindest eines der beschriebenen Kriterien (siehe EuGH Rspr. C-144/09, Hotel Alpenhof sowie C-585/08, Pammer) erfüllt ist bzw. ein gleichwertiges Kriterium vorliegt, durch welches Rückschlüsse auf den objektivierbaren Willen des Unternehmers gemacht werden kann, die nahe legen, dass der Unternehmer seine berufliche oder gewerbliche Tätigkeit auf den Wohnsitz-Mitgliedstaat des Verbrauchers ausrichtet, sieht Artikel 6 Absatz 1 lit.b Rom I-VO vor, dass unabhängig von der Rechtswahl zwingende nationale Verbraucherschutzvorschriften zur Anwendung kommen. Diese Regelung und darauf ist hier besonders hinzuweisen, wird sowohl durch die Verordnung Nr. 1215/2012 als auch die Rechtsprechung des Gerichtshofs unterstrichen, denn nur unter der Beibehaltung dieser Voraussetzungen kann die Zuordnung zu einem bestimmten Gerichtsstand und das Niveau des anwendbaren Verbraucherschutzes vorhersehbar bleiben. Bei Verträgen, bei denen die eine Partei als schwächer angesehen wird, sollte diese Vertragspartei durch Kollisionsnormen geschützt werden, die für sie günstiger sind als die allgemeinen Regeln (siehe Erwägungsgrund 23 Rom I). Dieser Schutzstandard sollte unbedingt von der Verordnung unberührt bleiben.

Emenda 421
Marco Zullo

Proposta għal regolament
Artikolu 8a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 8a

Ġuriżdzizzjoni

Meta n-negozjant huwa SME jew mikrointrapriża u ma weriex intenzjoni

ċara biex jidderiegi l-attivitajiet tiegħu lejn l-Istat Membru tal-konsumatur, iż-żewġ partijiet jistgħu jressqu proċedimenti legali fil-qrati tal-Istat Membru li fih huwa domiciljat in-negozjant.

Or. it

Emenda 422

Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Christel Schaldemose, Evelyne Gebhardt

Proposta għal regolament

Artikolu 9 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sa [data: *sentejn* wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament] u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew. Fejn meħtieġ, ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposta biex jiġi emendat dan ir-Regolament, fid-dawl tal-iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi.

Emenda

1. Sa [data: *hames snin* wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament] u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew. Fejn meħtieġ, ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposta biex jiġi emendat dan ir-Regolament, fid-dawl tal-iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi.

Or. en

Emenda 423

Dennis de Jong

Proposta għal regolament

Artikolu 9 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sa [data: *sentejn* wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament] u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-

Emenda

1. Sa [data: *hames snin* wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament] u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-

Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew.
Fejn meħtieġ, ir-rapport għandu jkun
akkumpanjat minn proposta biex jiġi
emendat dan ir-Regolament, fid-dawl tal-
iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi.

Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew.
Fejn meħtieġ, ir-rapport għandu jkun
akkumpanjat minn proposta biex jiġi
emendat dan ir-Regolament, fid-dawl tal-
iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi.

Or. en

Emenda 424
Philippe Juvin

Proposta għal regolament
Artikolu 9 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sa [data: *sentejn* wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament] u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-
evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew.
Fejn meħtieġ, ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposta biex jiġi emendat dan ir-Regolament, fid-dawl tal-iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi.

Emenda

1. Sa [data: *erba' snin* wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament] u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-
evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew.
Fejn meħtieġ, ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposta biex jiġi emendat dan ir-Regolament, fid-dawl tal-iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi.

Or. fr

Emenda 425
Dita Charanzová, Jasenko Selimovic

Proposta għal regolament
Artikolu 9 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sa [data: *sentejn* wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament] u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-
evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew.

Emenda

1. Sa [data: *tliet snin* wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament] u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-
evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew.

Fejn meħtieġ, ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposta biex jiġi emendat dan ir-Regolament, fid-dawl tal-iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi.

Fejn meħtieġ, ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposta biex jiġi emendat dan ir-Regolament, fid-dawl tal-iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi.

Or. en

Emenda 426

Sabine Verheyen, Angelika Niebler

Proposta għal regolament Artikolu 9 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. L-ewwel evalwazzjoni msemija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod partiklari, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk il-projbizzjoni tal-Artiklu 4(1)(b) għandhiex tiġi applikata wkoll għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti.

imħassar

Or. de

Ġustifikazzjoni

Jenħtieġ li l-aċċess għal xogħlijiet protetti bid-drittijiet tal-awtur jew materjal protett ieħor u l-użu ta' tali xogħlijiet jew materjal ikomplu jaqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dan se jeliminaw d-duplikazzjoni ta' punti oħrajn tal-leġiżlazzjoni tal-UE.

Emenda 427

Dita Charanzová, Kaja Kallas

Proposta għal regolament Artikolu 9 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. L-ewwel evalwazzjoni msemija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod partiklari, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk il-projbizzjoni tal-Artiklu 4(1)(b) għandhiex

2. L-ewwel evalwazzjoni msemija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod partikolari, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-

tiġi applikata wkoll għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti.

Regolament jenhtieg li jiġi estiż sabiex ikopri setturi addizzjonali bħal dak finanzjarju, il-komunikazzjoni elettronika jew is-servizzi tal-kura tas-sahha.

Or. en

Emenda 428

Antanas Guoga, Ivan Štefanec

Proposta għal regolament Artikolu 9 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod *partiklari*, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk *il-projbizzjoni tal-Artiklu 4(1)(b) għandhiex tiġi applikata wkoll għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti.*

Emenda

2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod *partikolari*, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk *il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jenhtieg li jiġi estiż sabiex ikopri setturi addizzjonali bħal dak awdjoviżiv, finanzjarju, tat-trasport, il-komunikazzjoni elettronika u s-servizzi tal-kura tas-sahha.*

Or. en

Emenda 429

Julia Reda

Proposta għal regolament Artikolu 9 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod *partiklari*, bil-ħsieb li jiġi evalwat *jekk il-projbizzjoni tal-Artiklu 4(1)(b) għandhiex tiġi applikata wkoll għal servizzi forniti*

Emenda

2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod *partikolari*, bil-ħsieb li jiġi evalwat:

elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, **dejjem jekk in-negozjant** ikollu d-drittijiet **meħtieġa** għat-territorji rilevanti.

(a) ***l-applikazzjoni tal-projbizzjoni tal-Artikolu 4(1)(b)*** għal servizzi forniti elettronikament ***jew prodotti intanġibbli***, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, ***fir-rigward ta' liema n-negozjant*** ikollu d-drittijiet ***li juża tali kontenut*** għat-territorji rilevanti, ***bl-għan għall-possibbiltà ta' estensjoni tiegħu għal każijiet oħra***;

(b) ***l-impatt ta' dan ir-Regolament fuq il-kompetizzjoni u l-kummerċ elettroniku transfruntier kif ukoll l-iżvilupp tal-prezzijiet għall-konsumatur fis-suq uniku.***

Or. en

Emenda 430 Philippe Juvin

Proposta għal regolament Artikolu 9 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod partiklari, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk il-projbizzjoni ***tal-Artiklu*** 4(1)(b) għandhiex tiġi applikata wkoll għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti.

Emenda

2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod partiklari, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk il-projbizzjoni ***tal-Artikolu*** 4(1)(b) għandhiex tiġi applikata wkoll għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti; ***din l-evalwazzjoni fil-fond jenħtieġ li tqis in-natura speċifika tax-xogħlijiet protetti bid-drittijiet tal-awtur u l-metodi użati***

Emenda 431
Anneleen Van Bossuyt

Proposta għal regolament
Artikolu 9 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod partiklari, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk il-projbizzjoni tal-Artiklu 4(1)(b) għandhiex tiġi applikata wkoll għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti.

Emenda

2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod partiklari, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk il-projbizzjoni tal-Artiklu 4(1)(b) għandhiex tiġi applikata wkoll għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, ***jew il-bejgħ ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materja protetta f'forma intanġibbli bħal kotba digitali u mużika online***, dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti.

Emenda 432
Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Lucy Anderson, Christel Schaldemose

Proposta għal regolament
Artikolu 9 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod partiklari, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk il-projbizzjoni tal-Artiklu 4(1)(b) għandhiex tiġi applikata wkoll għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti,

Emenda

2. L-ewwel evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod partiklari, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk il-projbizzjoni tal-Artiklu 4(1)(b) għandhiex tiġi applikata wkoll għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, ***jew***

dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti.

il-bejgh ta' xoghlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materja protetta f'forma intangibbli, dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti.

Or. en

Emenda 433
Marco Zullo

Proposta għal regolament
Artikolu 9 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. L-evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha wkoll tkopri l-karatteristiċi u n-natura ta' kawżi li jirriżultaw mill-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, bl-għan li jiġi stabbilt jekk il-bidliet jeħtieġx li jsiru għar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u r-Regolament (UE) Nru 1215/2012.

Or. it

Emenda 434
Virginie Rozière, Maria Grapini, Marc Tarabella, Nicola Danti, Christel Schaldemose

Proposta għal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Madankollu, il-punt (b) tal-Artikolu 4(1) għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2018.

imhassar

Or. en